SRAM®

DUB™ MTB
Cranksets & Bottom Brackets

Dub MTB Cranksets and Bottom Brackets User Manual

Podręcznik użytkownika zespołów korbowych i wsporników dolnych DUB MTB

Brugervejledning til DUB MTB-kranksæt og krankboks

Uživatelská příručka ke středovým osám a středovému složení DUB pro MTB

Manual de utilizare pedaliere şi monoblocuri pedaliere DUB MTB

Εγχειρίδιο χρήστη δισκοβραχιόνων και μεσαίων τριβών DUB MTB



95-6118-019-100 Rev A
© 2018 SRAM, LLC

Tools and Supplies 3

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
Nástroje a pomůcky
Scule şi materiale
Værktøj og materialer
Εργαλεία και παρεχόμενα

Part Preparation 4

Forberedelse af dele
Příprava součástí
Pregătirea pieselor
Przygotowanie części
Προετοιμασία εξαρτημάτων

DUB™ Crankset Bottom Bracket Spacers 5

Rozpórki wspornika dolnego zespołu korbowego DUB
Podložky pro středové složení DUB
Afstandsringe til DUB-kranksæt og krankboks
Distanțiere pentru monoblocul pedalier DUB
Διαχωριστικά δισκοβραχίονα μεσαίας τριβής DUB

DUB Bottom Bracket Installation 6

Montaż wspornika dolnego DUB
Montáž středového složení DUB
Installation af DUB-krankboks
Montarea monoblocului pedalier DUB
Τοποθέτηση μεσαίας τριβής DUB

DUB BSA 6

DUB™ PressFit™ 8

DUB BB30™ 12

DUB PressFit 30™ 12

DUB Crankset Installation with Preload Adjuster 16

Montaż zespołu korbowego DUB z regulatorem napięcia wstępnego
Montering af DUB-kranksæt med forspændingsring
Montáž středové osy DUB s předpěťovým regulátorem
Montarea pedalierului DUB cu reglaj de pretensionare
Τοποθέτηση δισκοβραχίονα DUB με ρυθμιστή προφορτίου

DUB Crankset Removal 21

Afmontering af DUB-kranksæt
Demontáž středu a klik DUB
Demontarea pedalierului DUB
Demontaż zespołu korbowego DUB
Αφαίρεση δισκοβραχίονα DUB

Maintenance 22

Întreținerea
Údržba
Konserwacja
Vedligeholdelse
Συντήρηση

Tools and Supplies
Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Værktøj og materialer
Nástroje a pomůcky

Scule şi materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

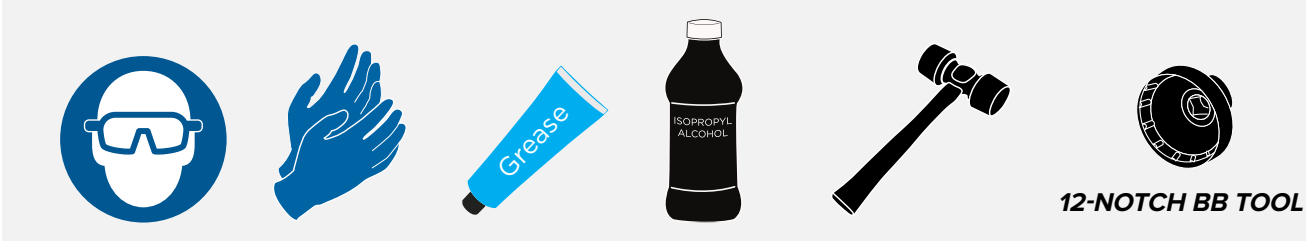
Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule şi materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia wysoce specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zalecamy zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

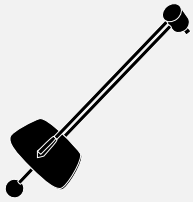
K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

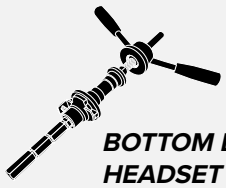
Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



12-NOTCH BB TOOL







BOTTOM BRACKET PRESS OR HEADSET PRESS

Spray isopropyl alcohol on the bottom bracket shell and clean it. The shell should be free of dirt, paint, grease, and metal burrs. For best results, have your frame machined and faced by a professional bicycle mechanic.

NOTICE

Consult your frame manufacturer to confirm the bottom bracket is compatible with the bottom bracket shell in your frame.

Aby oczyścić mufę wspornika dolnego, spryskaj ją alkoholem izopropylowym. Mufa winna być wolna od brudu, farby, smaru i metalowych opiłków. Dla osiągnięcia najlepszych rezultatów zleć profesjonalnemu mechanikowi rowerowemu obróbkę i wygładzenie ramy.

UWAGA

Upewnij się u producenta, czy Twój wspornik dolny jest kompatybilny z mufą wspornika dolnego w Twojej ramie.

Spray isopropylalkohol på krankboksens gevindskål og rengør den. Skålen skal være fri for snavs, maling, fedt og metalstumper. For at få det bedste resultat skal du få din ramme maskinbearbejdet og glattet af en professionel cykelmekaniker.

BEMÆRK

Spørg din rammes producent, om de vil bekræfte, at krankboksen er kompatibel med gevindskålen til krankboksen på din ramme.

Na pouzdro středového složení naneste izopropylalkohol ve spreji a pouzdro očistěte. Pouzdro by mělo být bez nečistot, nátěru, maziva a otřepů kovu. Nejlepších výsledků dosáhnete, necháte-li rám opracovat a vyfrézovat profesionálním mechanikem jízdních kol.

UPOZORNĚNÍ

Ohledně potvrzení, že středové složení je kompatibilní s pouzdrem středového složení ve vašem rámu, se obraťte na výrobce rámu.

Pulverizați carcasa monoblocului pedalier cu alcool izopropilic și curățați-o. Carcasa trebuie să fie curată, fără urme de noroi, vopsea sau șpan metalic. Pentru a obține rezultate optime lăsați un mecanic de biciclete profesionist să rectifice cadrul.

NOTĂ

Verificați la producătorul cadrului dacă monoblocul pedalier este compatibil cu carcasa din cadru.

Ψεκάστε ισοπροπυλική αλκοόλη στο κέλυφος της μεσαίας τριβής και καθαρίστε το. Το κέλυφος δεν πρέπει να έχει ρύπους, μπογιά, γράσο και μεταλλικά εξογκώματα. Για βέλτιστα αποτελέσματα, αναθέστε την επεξεργασία του σκελετού σας σε επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.

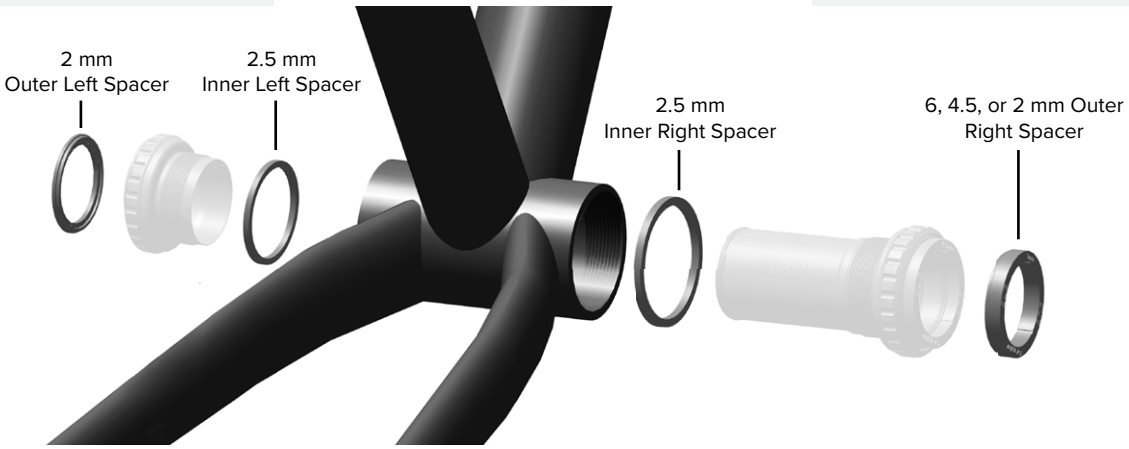
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του σκελετού σας για να επιβεβαιώσετε ότι η μεσαία τριβή είναι συμβατή με το κέλυφος της μεσαίας τριβής του σκελετού σας.

DUB™ Crankset Bottom Bracket Spacers
Rozpórki wspornika dolnego zespołu korbowego DUB
Afstandsringe til DUB-kranksæt og krankboks
Podložky pro středové složení DUB
Distanțiere pentru monoblocul pedalier DUB
Διαχωριστικά δισκοβραχίονα μεσαίας τριβής DUB

Left = Non-Drive Side

Right = Drive Side



	Frame Shell Width (mm)	Outer Left Spacer (mm)	Inner Left Spacer (mm)	Inner Right Spacer (mm)	Outer Right Spacer (mm)
DUB BSA	**68**	-	2.5	2.5	4.5
	73	-	-	-	4.5
	73 Guide	-	-	2.5 or Guide	2
	100	2	2.5	2.5	6
DUB PressFit™	**89.5**	-	-	-	4.5
	92	-	-	-	2
	121 (Fat Bike)	2	-	-	6
DUB BB30™/ DUB PressFit 30™	**73**	-	-	-	4.5

DUB BSA

SRAM® DUB BSA bottom brackets are compatible with frame shells with English threads.

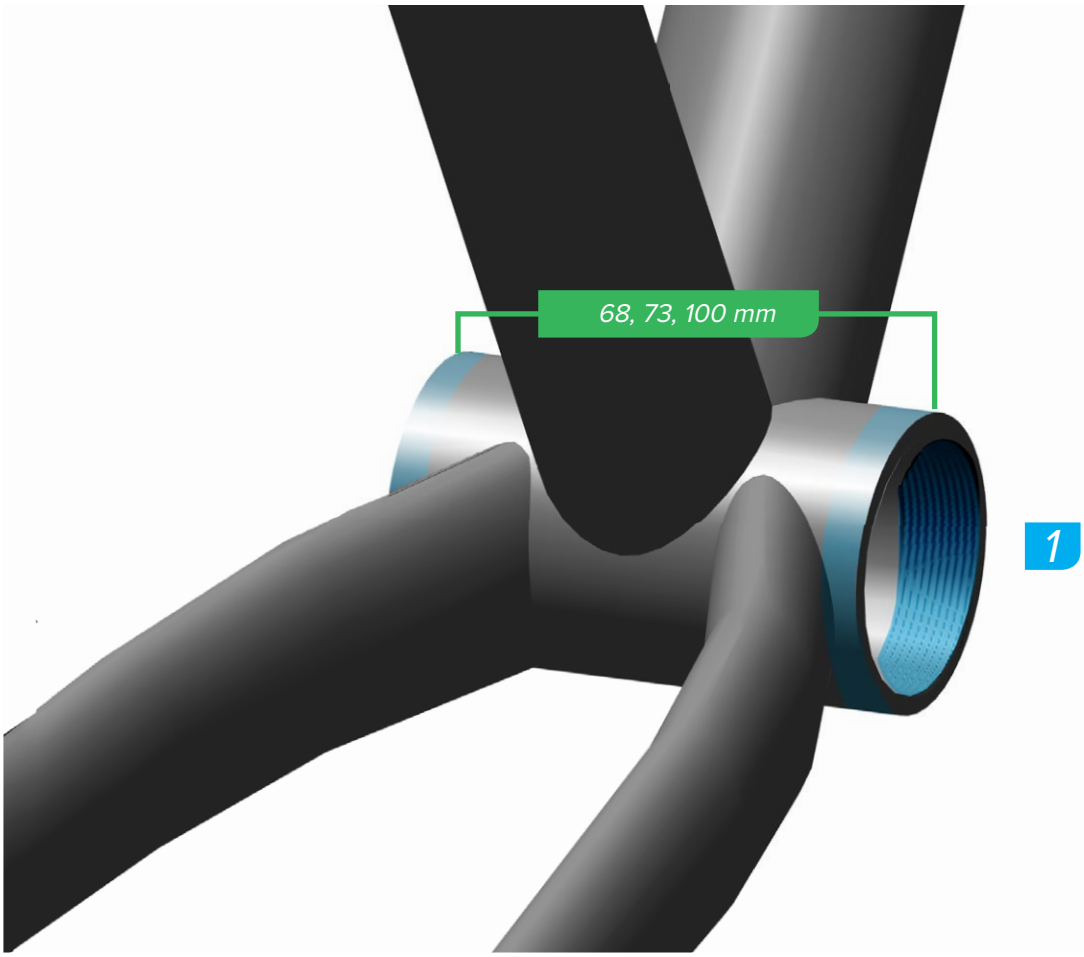
Wsporniki dolne SRAM DUB BSA są kompatybilne z mufami ramy z gwintami angielskimi.

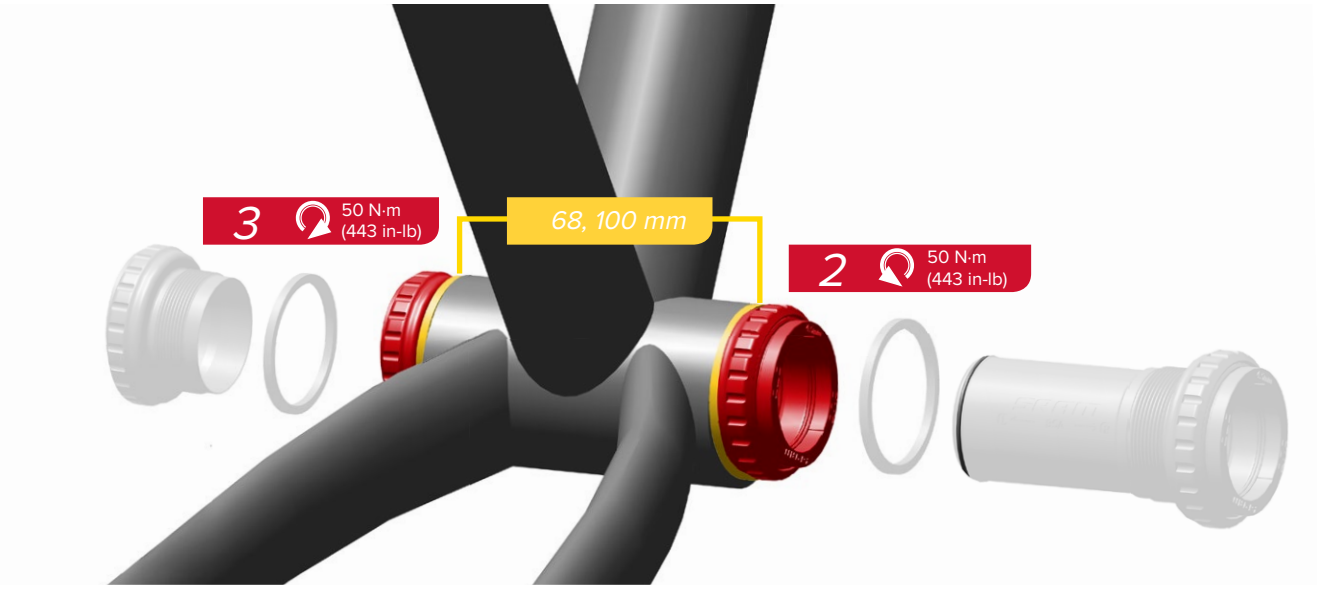
SRAM DUB BSA-krankbokse er kompatible på rammer med gevindskåle med engelske gevind.

Středové složení SRAM DUB BSA je kompatibilní s pouzdry rámu s anglickým závitem.

Monoblocurile pedaliere SRAM DUB BSA sunt compatibile cu cadrele cu filet englezesc.

Οι μεσαίες τριβές DUB BSA της SRAM είναι συμβατές με κελύφη σκελετών με αγγλικά σπειρώματα.





	Frame Shell Width (mm)	Outer Left Spacer (mm)	Inner Left Spacer (mm)	Inner Right Spacer (mm)	Outer Right Spacer (mm)
DUB™ BSA	**68**	-	2.5	2.5	4.5
	73	-	-	-	4.5
	73 Guide	-	-	2.5 or Guide	2
	100	2	2.5	2.5	6

Use a 12-notch external bottom bracket tool to tighten the cups into the frame.

68 mm and 100 mm frame shells: Install the included spacers.

NOTICE

The right side cup for BSA threads is reverse threaded.

Brug et værktøj til med 12 gribetænder for at spænde gevindskålene ind i rammerne.

68 mm og 100 mm gevindskåle: Monter de medfølgende afstandsringe.

BEMÆRK

Gevindskålen på højre side er venstreskåret.

Strângeți cupele rulmenților în cadru cu o sculă pentru monoblocuri pedaliere externe cu 12 dinți.

Cadre cu carcase de 68 mm și 100 mm: Montați distanțierele incluse.

NOTĂ

Cupa de pe partea dreaptă cu filet BSA are filet invers.

Użyj zewnętrznego narzędzia do montowania wspornika dolnego o 12 wycięciach (12-notch bottom bracket tool), by dokręcić osłony do ramy.

Mufy ramy 68 mm i 100 mm: Zamontuj dostarczone rozpórki.

UWAGA

Osłona po prawej stronie jest nagwintowana w odwrotnym kierunku.

Pomocí externího nástroje pro montáž středového složení s 12 výřezy utáhněte misky v rámu.

68 mm a 100 mm pouzdra rámu: Namontujte podložky ze sady

UPOZORNĚNÍ

Miska na pravé straně pro závity BSA má opačný závit.

Χρησιμοποιήστε εξωτερικό εργαλείο μεσαίας τριβής 12 εγκοπών για να σφίξετε τα ποτήρια στο σκελετό.

Κελύφη σκελετού 68 mm και 100 mm: Τοποθετήστε τα παρεχόμενα διαχωριστικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ποτήρι της δεξιάς πλευράς για σπειρώματα BSA έχει αντίθετα σπειρώματα.

DUB™ PressFit™

SRAM® DUB PressFit bottom brackets are compatible with frame shells with an inner diameter of 41 mm.

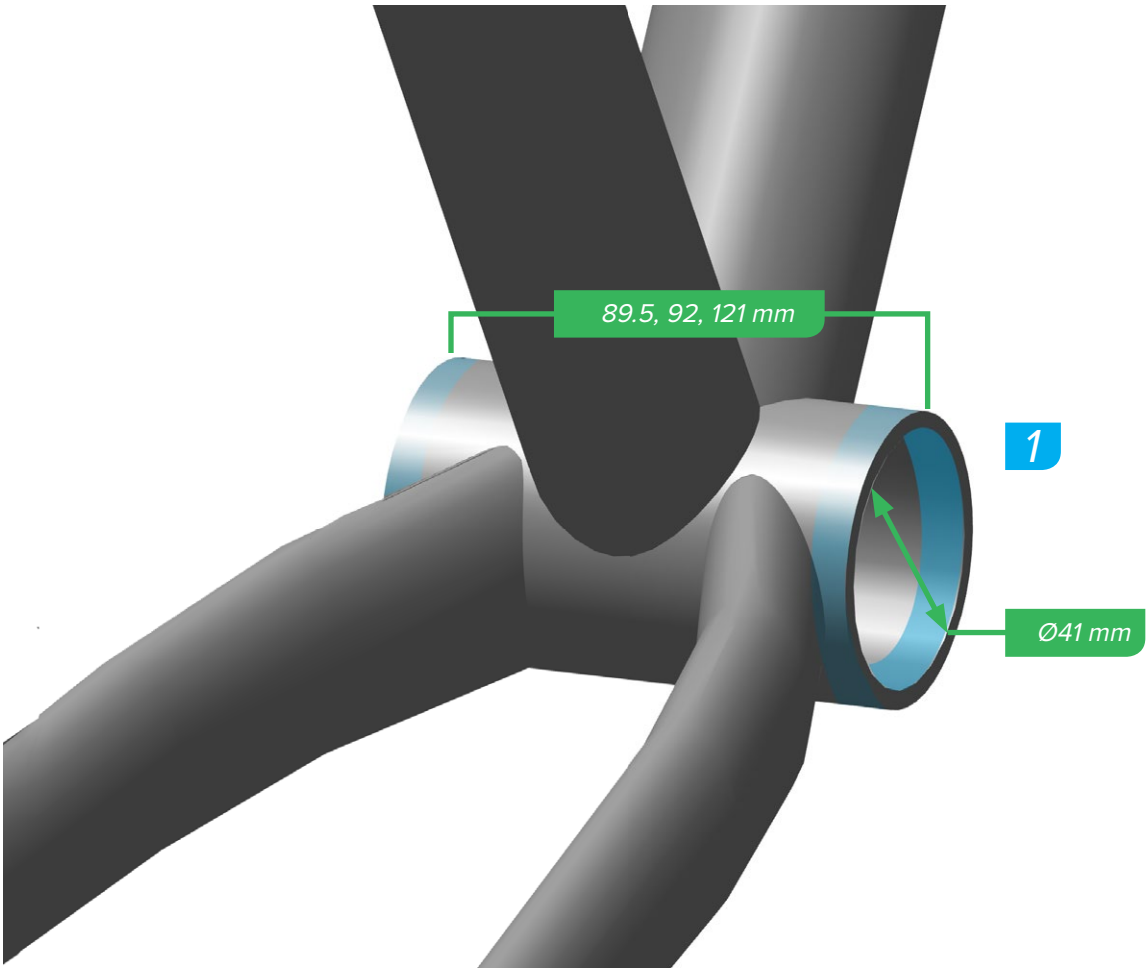
SRAM DUB PressFit-krankbokse er kompatible med gevindskåle på rammer med en indre diameter på 41 mm.

Monoblocurile pedaliere SRAM DUB PressFit sunt compatibile cu carcasele cu diametrul interior de 41 mm.

Wsporniki dolne SRAM DUB PressFit są kompatybilne z mufami ram o wewnętrznej średnicy 41 mm.

Středové složení SRAM DUB PressFit je kompatibilní s pouzdry rámu s vnitřním průměrem 41 mm.

Οι μεσαίες τριβές DUB PressFit της SRAM είναι συμβατές με κελύφη σκελετού με εσωτερική διάμετρο των 41 mm.





Prepare the bottom bracket for installation. Remove the left side cup from the center tube. Remove the right side spacer from the right side cup.

NOTICE

Make sure the right and left spacer are removed before installing the cups.
Failure to remove the spacer(s) will damage the bearings.

Gør krankboksen klar til montering. Fjern koppen i venstre side fra midterrøret. Fjern afstandsringen fra højre kop.

BEMÆRK

Sørg for, at højre og venstre afstandsring er fjernet, før kopperne monteres.
Fjernes afstandsringene ikke kan det beskadige kuglelejerne.

Pregătiți monoblocul pedalier pentru montare. Îndepărtați cupa de pe partea stângă a tubului de centrare. Îndepărtați distanțierul din partea dreaptă a cupei de pe partea dreaptă.

NOTĂ

Înainte de a monta cupele asigurați-vă că au fost îndepărtate distanțierele de pe partea stângă și de pe partea dreaptă.
Dacă distanțierele nu sunt îndepărtate se vor deteriora rulmenții.

Przygotuj wspornik dolny do montażu. Zdemontuj osłonę z lewej strony z rury centralnej. Zdemontuj rozpórkę z prawej strony z osłony znajdującej się po prawej stronie.

UWAGA

Upewnij się, że prawa i lewa rozpórka zostały zdemontowane przed montażem misek.
Niedopełnienie wymogu demontażu rozpórki/rozpórek spowoduje uszkodzenie łożysk.

Připravte středové složení k montáži. Na levé straně odmontujte misku ze středové trubky. Na pravé straně odmontujte podložku z pravé misky.

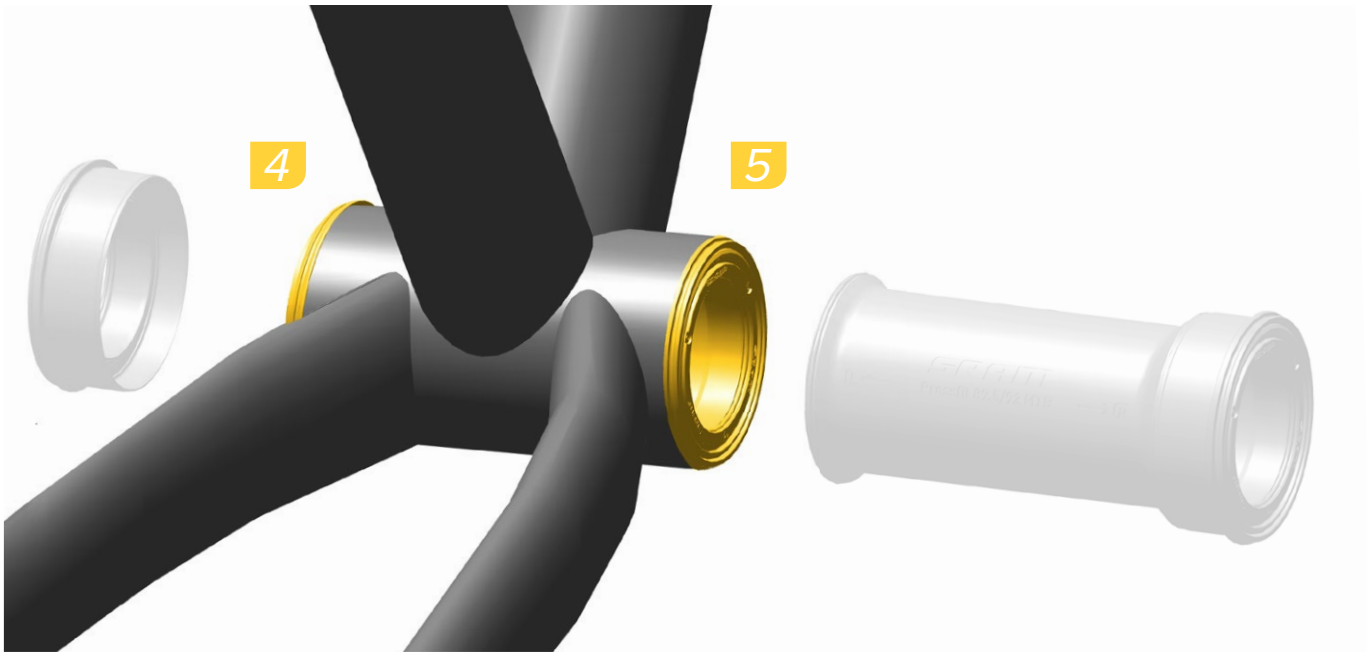
UPOZORNĚNÍ

Před montáží misek nezapomeňte na levé i pravé straně odstranit podložky.
Nejsou-li odstraněny podložky, může dojít k poškození ložisek.

Προετοιμάστε τη μεσαία τριβή για τοποθέτηση. Αφαιρέστε το ποτήρι της αριστερής πλευράς από τον κεντρικό σωλήνα. Αφαιρέστε το διαχωριστικό της δεξιάς πλευράς από το ποτήρι της δεξιάς πλευράς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το δεξί και αριστερό διαχωριστικό έχει αφαιρεθεί πριν την τοποθέτηση των ποτηριών.
Αν δεν αφαιρεθεί οποιοδήποτε από τα διαχωριστικά, θα προκληθεί ζημιά στα ρουλεμάν.



Use a bottom bracket bearing press tool or headset press to install the left side cup into the non-drive side of the frame according to the tool manufacturer's instructions. Repeat the installation with the right side cup and center tube bearing cup into the drive side of the frame.

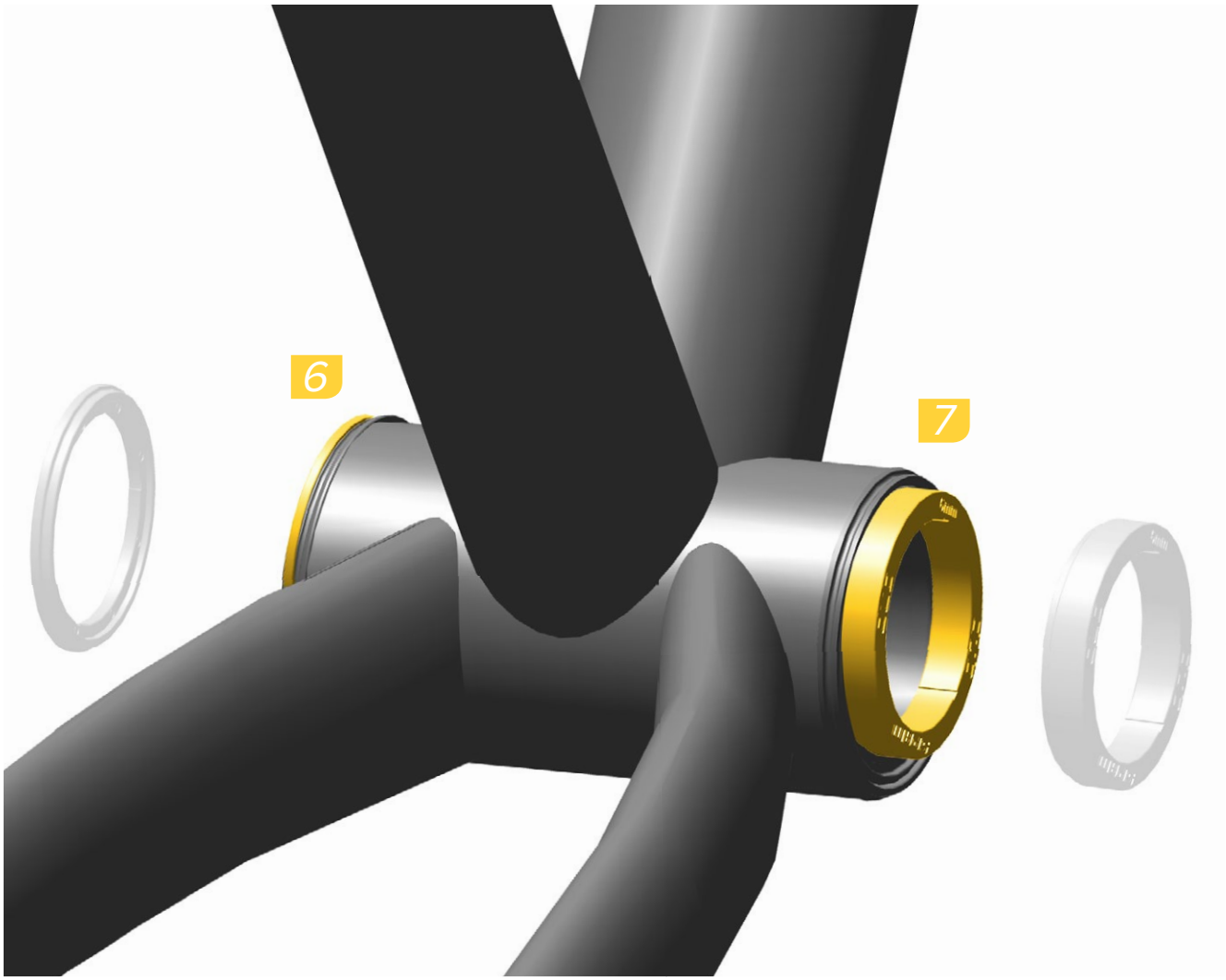
Brug et presseværktøj til kuglelejer til krankbokse eller en kronrørspresser for at montere venstre kop ind siden modsat kædesiden af rammen efter anvisningerne fra producenten af værktøjet. Gentag monteringen med højre kop og midterrørets kuglelejekop på kædesiden af rammen.

Montați în cadru cupa de pe partea stângă, pe partea neacționată a bicicletei, cu ajutorul unei prese pentru cuvete sau al unei prese pentru monoblocuri pedaliere, conform instrucțiunilor producătorului sculei. Repetați procedura, montați cupa de pe partea dreaptă și cupa tubului de centrare pe partea acționată a cadrului.

Użyj narzędzia do montowania łożyska wspornika dolnego (bottom bracket bearing press tool) lub narzędzia do montowania sterów (headset press tool), by zainstalować osłonę lewej strony po stronie ramy bez napędu zgodnie ze wskazówkami producenta narzędzia. Powtórz procedurę montażu w odniesieniu do osłony prawej strony i osłony łożyska rury centralnej po stronie ramy z napędem.

K montáži levé misky do levé strany rámu (strana bez pohonu) použijte nástroj pro zalisování středového složení nebo nástroj pro zalisování hlavového složení. Přitom se řiďte pokyny výrobce nástroje. Stejným způsobem namontujte do rámu z pravé strany také pravou misku a misku ložiska středové trubky.

Χρησιμοποιήστε μια πρέσα ρουλεμάν μεσαίας τριβής ή πρέσα ποτηριών για να τοποθετήσετε το ποτήρι της αριστερής πλευράς στην πλευρά μη οδήγησης του σκελετού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του εργαλείου. Επαναλάβετε την τοποθέτηση με το ποτήρι της δεξιάς πλευράς και το ποτήρι ρουλεμάν του κεντρικού σωλήνα στην πλευρά οδήγησης του σκελετού.



	Frame Shell Width (mm)	Outer Left Spacer (mm)	Inner Left Spacer (mm)	Inner Right Spacer (mm)	Outer Right Spacer (mm)
DUB PressFit™	**89.5**	-	-	-	4.5
	92	-	-	-	2
	121 (Fat Bike)	2	-	-	6

DUB BB30™

SRAM DUB BB30 bottom brackets are compatible with frame shells with an inner diameter of 42 mm.

Wsporniki dolne SRAM DUB BB30 są kompatybilne z mufami ram o wewnętrznej średnicy 42 mm.

SRAM DUB BB30-krankbokse er kompatible med gevindskåle på rammer med en indre diameter på 42 mm.

Středové složení SRAM DUB BB30 je kompatibilní s pouzdry v rámech o vnitřním průměru 42 mm.

Monoblocurile pedaliere SRAM DUB BB30 sunt compatibile cu carcasele cu diametrul interior de 42 mm.

Οι μεσαίες τριβές DUB BB30 της SRAM είναι συμβατές με κελύφη σκελετού με εσωτερική διάμετρο των 42 mm.

DUB PressFit 30™

SRAM DUB PressFit 30 bottom brackets are compatible with frame shells with an inner diameter of 46 mm.

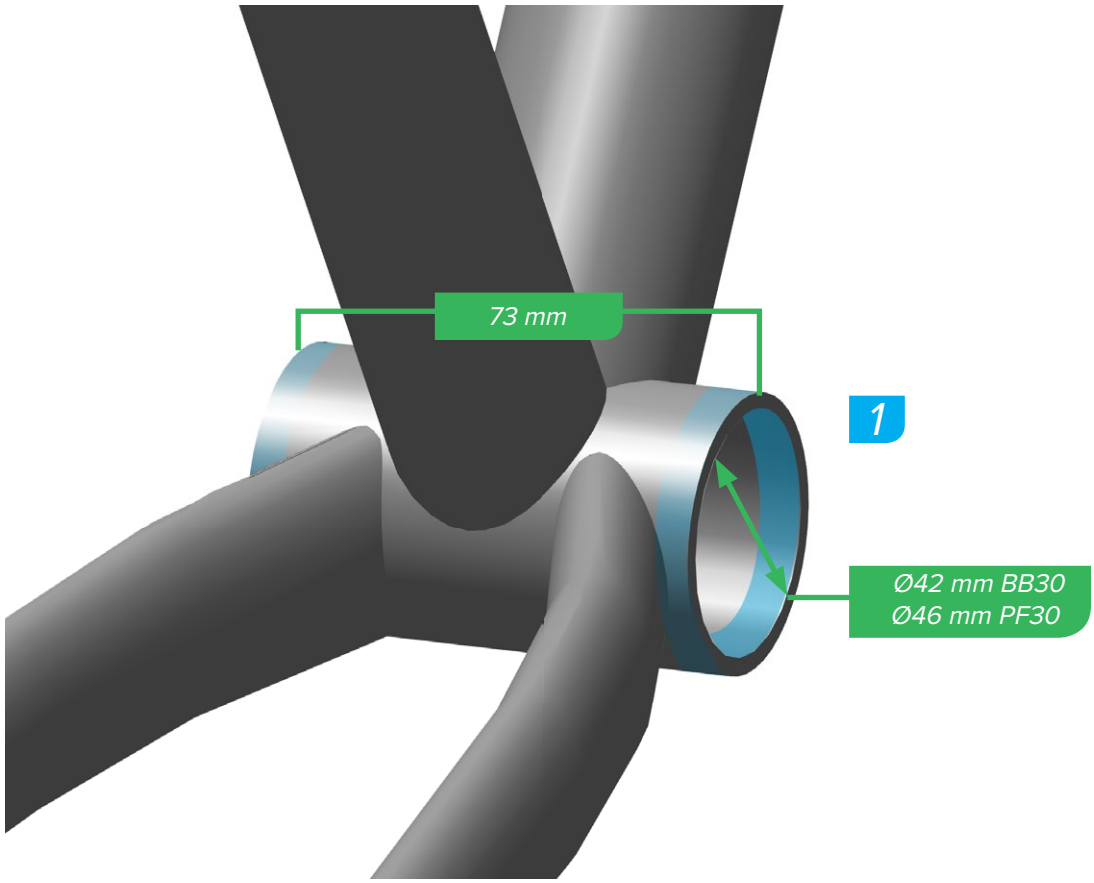
Wsporniki dolne SRAM DUB PressFit 30 są kompatybilne z mufami ram o wewnętrznej średnicy 46 mm.

SRAM DUB PressFit 30 krankbokse er kompatible med gevindskåle på rammer med en indre diameter på 46 mm.

Středové složení SRAM DUB PressFit 30 je kompatibilní s pouzdry rámu s vnitřním průměrem 46 mm.

Monoblocurile pedaliere SRAM DUB PressFit 30 sunt compatibile cu carcasele cu diametrul interior de 46 mm.

Οι μεσαίες τριβές DUB PressFit 30 της SRAM είναι συμβατές με κελύφη σκελετού με εσωτερική διάμετρο των 46 mm.





Prepare the bottom bracket for installation. Remove the left side cup from the center tube. Remove the right side spacer from the right side cup.

NOTICE

Make sure the right spacer is removed before installing the cups. Failure to remove the spacer will damage the bearings.

Gør krankboksen klar til montering. Fjern koppen i venstre side fra midterrøret. Fjern afstandsringen fra højre kop.

BEMÆRK

Sørg for, at højre afstandsring er fjernet, før kopperne monteres. Fjernes afstandsringen ikke kan det beskadige kuglelejerne.

Pregătiți monoblocul pedalier pentru montare. Îndepărtați cupa de pe partea stângă a tubului de centrare. Îndepărtați distanțierul din partea dreaptă a cupei de pe partea dreaptă.

NOTĂ

Înainte de a monta cupele asigurați-vă că a fost îndepărtat distanțierul de pe partea dreaptă. Dacă distanțierul nu este îndepărtat se vor deteriora rulmenții.

Przygotuj wspornik dolny do montażu. Zdemontuj osłonę z lewej strony z rury centralnej. Zdemontuj rozpórkę z prawej strony z osłony znajdującej się po prawej stronie.

UWAGA

Upewnij się, że prawa rozpórka została zdemontowana przed montażem misek. Niedopełnienie wymogu demontażu rozpórki spowoduje uszkodzenie łożysk.

Připravte středové složení k montáži. Na levé straně odmontujte misku ze středové trubky. Na pravé straně odmontujte podložku z pravé misky.

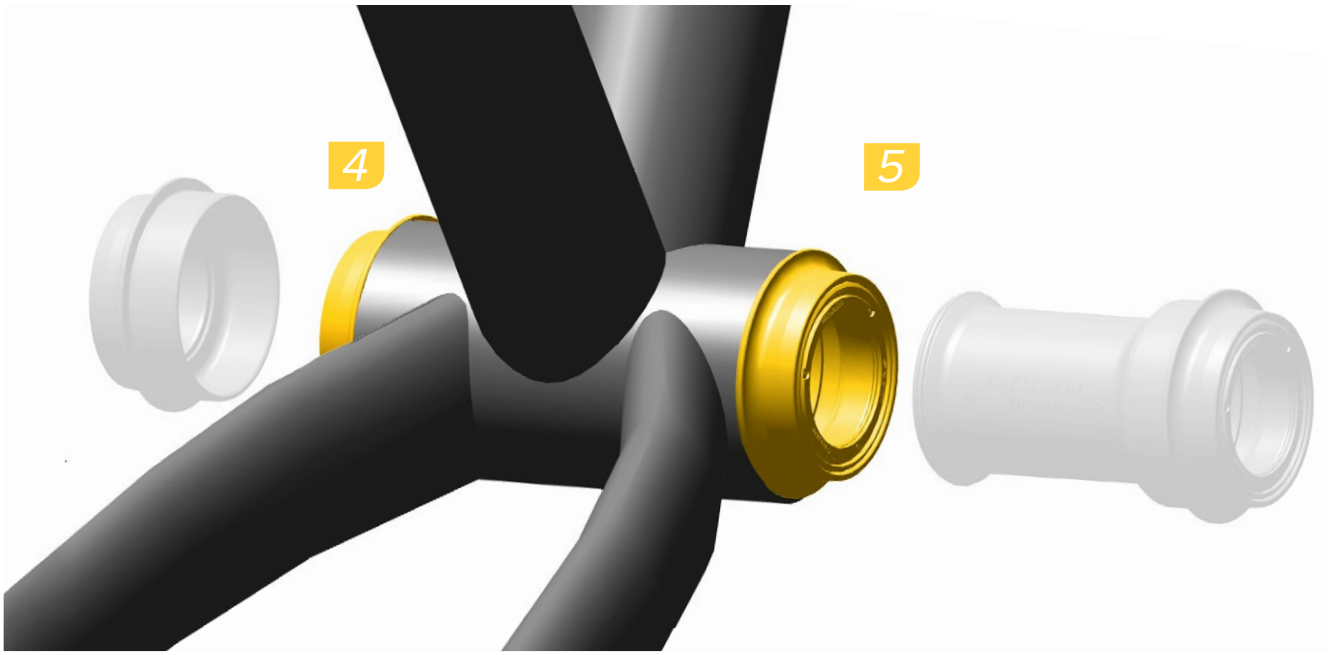
UPOZORNĚNÍ

Před montáží misek nezapomeňte odstranit pravou podložku. Není-li podložka odstraněna, může dojít k poškození ložisek.

Προετοιμάστε τη μεσαία τριβή για τοποθέτηση. Αφαιρέστε το ποτήρι της αριστερής πλευράς από τον κεντρικό σωλήνα. Αφαιρέστε το διαχωριστικό της δεξιάς πλευράς από το ποτήρι της δεξιάς πλευράς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το δεξί διαχωριστικό έχει αφαιρεθεί πριν την τοποθέτηση των ποτηριών. Αν δεν αφαιρεθεί το διαχωριστικό, θα προκληθεί ζημιά στα ρουλεμάν.



Use a bottom bracket bearing press tool or a headset press to install the left side cup into the non-drive side of the frame according to the tool manufacturer's instructions. Repeat the installation with the right side cup and center tube bearing cup into the drive side of the frame.

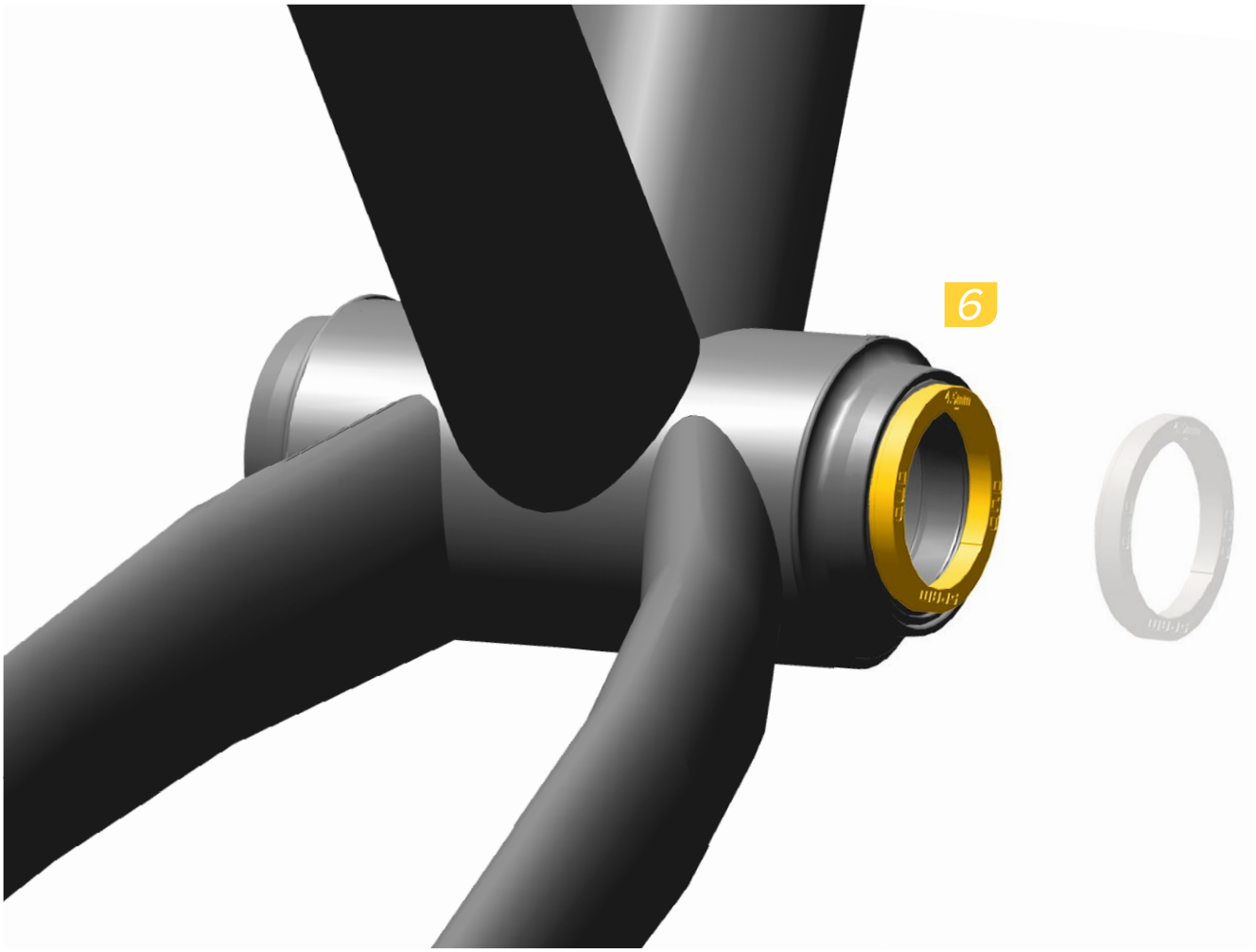
Brug et presseværktøj til kuglelejer til krankbokse eller en kronrørspresser for at montere venstre kop ind siden modsat kædesiden af rammen efter anvisningerne fra producenten af værktøjet. Gentag monteringen med højre kop og midterrørets kuglelejekop på kædesiden af rammen.

Montați în cadru cupa de pe partea stângă, pe partea neacționată a bicicletei, cu ajutorul unei prese pentru cuvete sau al unei prese pentru monoblocuri pedaliere, conform instrucțiunilor producătorului sculei. Repetați procedura, montați cupa de pe partea dreaptă și cupa tubului de centrare pe partea acționată a cadrului.

Użyj narzędzia do montowania łożyska wspornika dolnego (bottom bracket bearing press tool) lub narzędzia do montowania sterów (headset press tool), by zainstalować osłonę lewej strony po stronie ramy bez napędu zgodnie ze wskazówkami producenta narzędzia. Powtórz procedurę montażu w odniesieniu do osłony prawej strony i osłony łożyska rury centralnej po stronie ramy z napędem.

K montáži levé misky do levé strany rámu (strana bez pohonu) použijte nástroj pro zalisování středového složení nebo nástroj pro zalisování hlavového složení. Přitom se řiďte pokyny výrobce nástroje. Stejným způsobem namontujte do rámu z pravé strany také pravou misku a misku ložiska středové trubky.

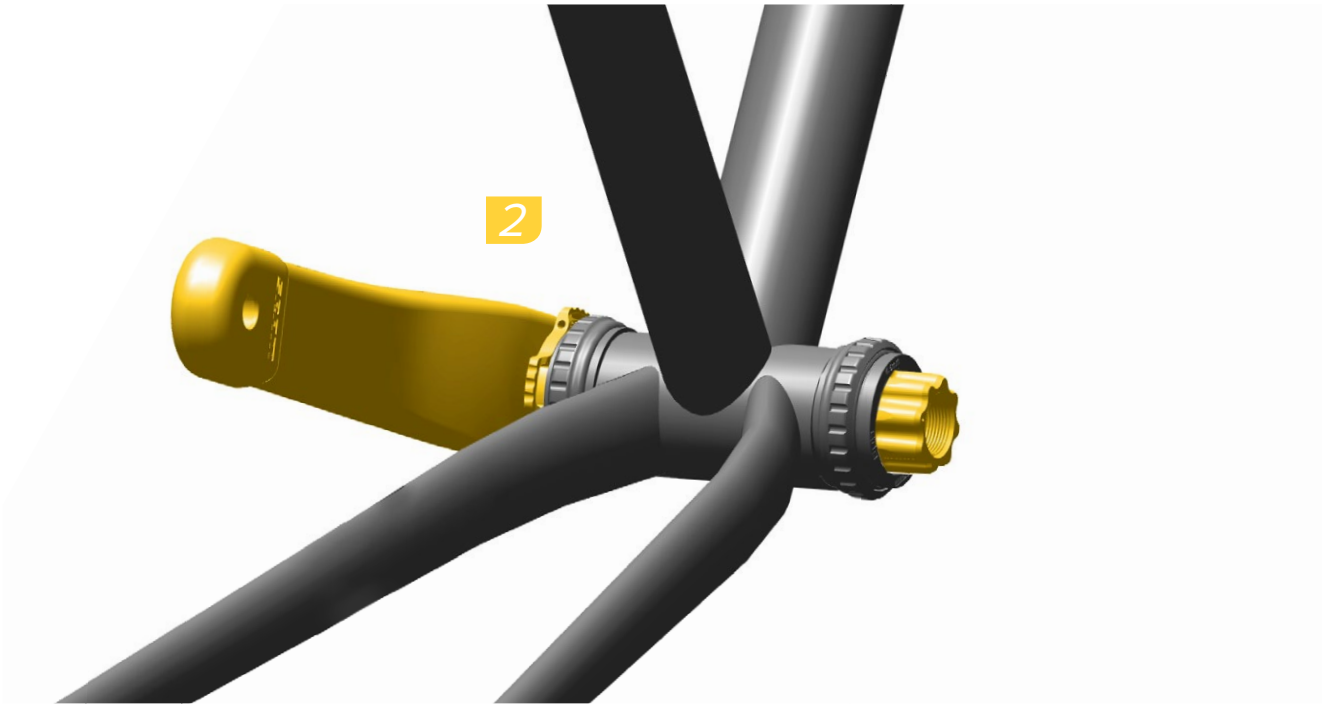
Χρησιμοποιήστε μια πρέσα ρουλεμάν μεσαίας τριβής ή πρέσα ποτηριών για να τοποθετήσετε το ποτήρι της αριστερής πλευράς στην πλευρά μη οδήγησης του σκελετού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του εργαλείου. Επαναλάβετε την τοποθέτηση με το ποτήρι της δεξιάς πλευράς και το ποτήρι ρουλεμάν του κεντρικού σωλήνα στην πλευρά οδήγησης του σκελετού.

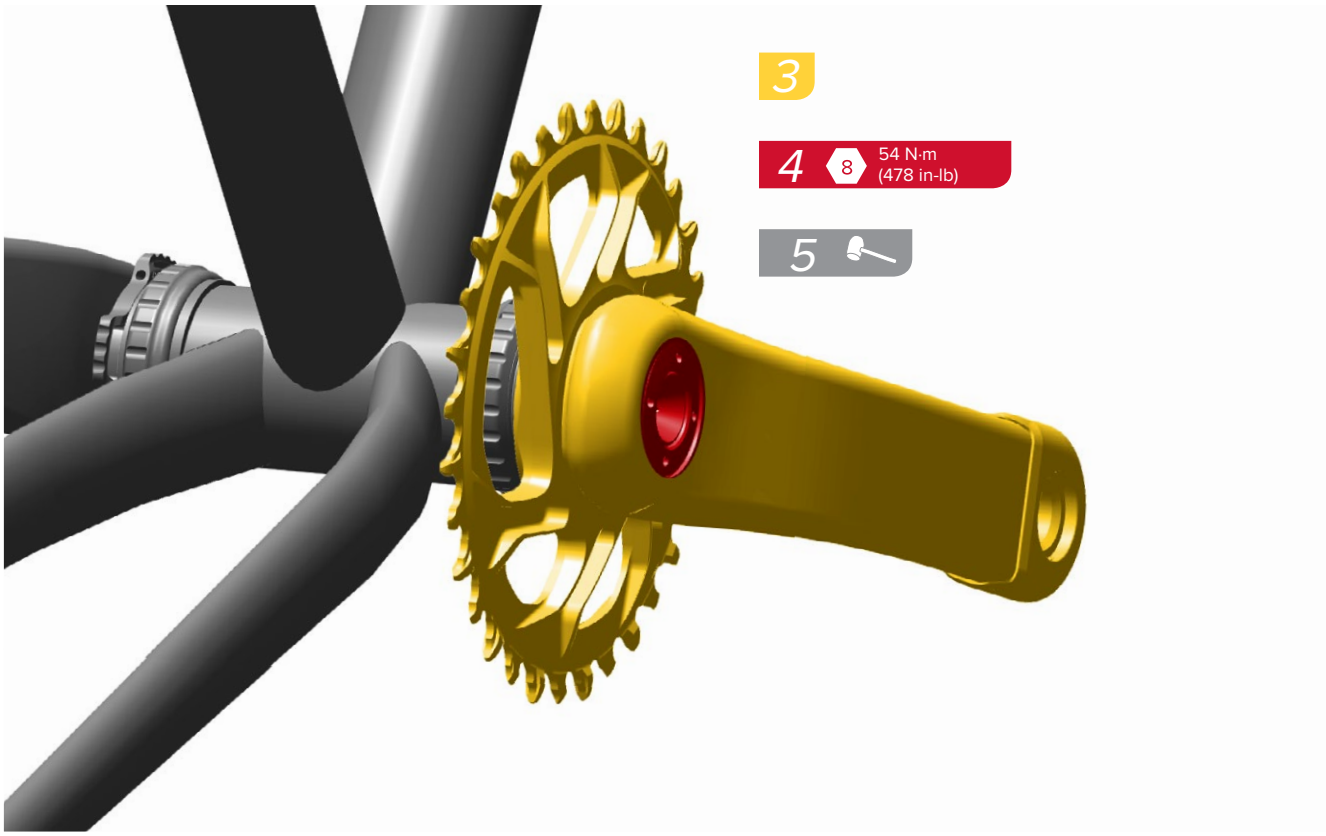


	Frame Shell Width (mm)	Outer Left Spacer (mm)	Inner Left Spacer (mm)	Inner Right Spacer (mm)	Outer Right Spacer (mm)
DUB BB30™/ DUB PressFit 30™	**73**	-	-	-	4.5

DUB™ Crankset Installation with Preload Adjuster
Montaż zespołu korbowego DUB z regulatorem napięcia wstępnego
Montering af DUB-kranksæt med forspændingsring
Montáž středové osy DUB s předpěťovým regulátorem
Montarea pedalierului DUB cu reglaj de pretensionare
Τοποθέτηση δισκοβραχίονα DUB με ρυθμιστή προφορτίου







Use a torque wrench with an 8 mm hex bit socket to tighten the crank arm bolt to 54 N·m (478 in-lb).

Use a mallet to tap the drive side crank arm until it is fully seated.

Brug en momentnøgle med en 8 mm unbraco bit for at spænde krankarmsbolten til 54 N·m.

Brug en gummihammer for at banke på krankarmen på kædesiden, til den sidder korrekt.

Strângeți şurubul brațului pedalier la 54 N·m cu o cheie dinamometrică şi un bit hexagonal de 8 mm.

Bateți brațul pedalier de pe partea acționată a bicicletei cu un ciocan de cauciuc, până se aşează complet
în poziție.

Przy pomocy klucza dynamometrycznego z nasadką sześciokątną 8 mm dokręć śrubę ramienia korby momentem 54 N·m.

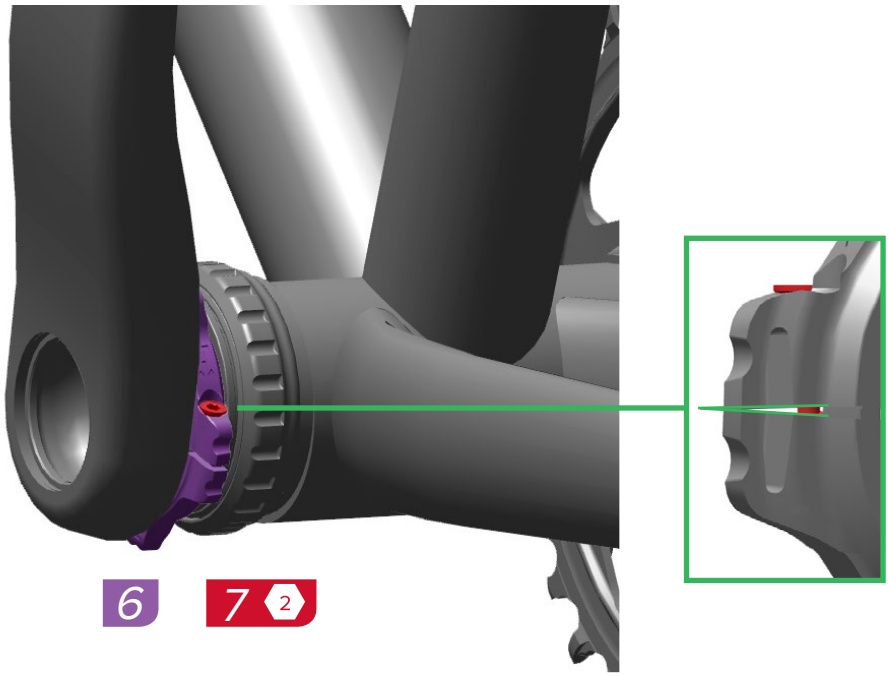
Uderzając młotkiem drewnianym, wbijaj ramię korby do jego pełnego osadzenia.

Pomocí momentového klíče s 8mm šestihranným bitem utáhněte šroub kliky momentem 54 N·m.

Palicí ťukejte na kliku na pravé straně až do úplného usazení kliky.

Χρησιμοποιήστε δυναμόκλειδο με εξάγωνο καρυδάκι 8 mm για να σφίξετε το μπουλόνι της μανιβέλας ως τα 54 N·m.

Χρησιμοποιήστε ένα ελαστικό σφυρί για να χτυπήσετε τη μανιβέλα της πλευράς οδήγησης μέχρι να έχει πλήρη έδραση.



Remove play from the system by turning the preload adjuster in the + direction until it stops or makes contact with the bearing shield.

Use a 2 mm hex wrench to tighten the bolt until the adjuster edges touch.

NOTICE

Do not overtighten the preload adjuster as this could damage the bearing. Do not overtighten the bolt. It is okay if there is a gap in the adjuster, as long as the top edges touch.

Wyeliminuj z systemu luz na osi, obracając regulator napięcia wstępnego w kierunku + do momentu jego zatrzymania lub do momentu, w którym zetknie się z osłoną łożyska.

Użyj klucza sześciokątnego 2 mm, by dokręcać śrubę do momentu, w którym krawędzie regulatora zetkną się.

UWAGA

Nie dokręcaj nadmiernie regulatora napięcia wstępnego, bo może to spowodować uszkodzenie łożyska. Nie dokręcaj nadmiernie śruby. Odstęp w regulatorze nie stanowi problemu, o ile jego krawędzie stykają się.

Fjern slør fra systemet ved at dreje forspændingsringen mod +, til den stopper eller har kontakt med skallen om kuglelejet.

Brug en 2 mm unbrakonøgle for at spænde bolten, indtil forspændingsringens kanter rører.

BEMÆRK

Overspænd ikke forspændingsringen, da det kan beskadige kuglelejet. Overspænd ikke bolten. Det er i orden, hvis det er mellemrum i forspændingsringen, så længe de øverste kanter rører.

Otáčením předpěťového regulátoru odstraňte ze soustavy axiální vůli: otáčejte předpěťovým regulátorem ve směru +, dokud se nezastaví nebo nepřijde do kontaktu s krytem ložiska.

Pomocí šestihranného klíče 2 mm utahujte šroub, dokud se hrany předpěťového regulátoru nedotknou.

UPOZORNĚNÍ

Předpěťový regulátor neutahujte nadměrnou silou; mohlo by dojít k poškození ložiska. Šroub neutahujte nadměrnou silou. Pokud se hrany v horní části dotýkají, není na závadu, když v regulátoru zůstane malá mezera.

Eliminați jocul sistemului rotind reglajul de pretensionare spre + până când se oprește sau vine în contact cu carcasa.

Strângeți șurubul cu o cheie inbus de 2 mm, până când capetele reglajului ajung să se atingă.

NOTĂ

Nu strângeți excesiv reglajul de pretensionare, deoarece poate fi deteriorat rulmentul. Nu strângeți șurubul excesiv. Se admite să rămână o fantă, atâta timp cât capetele se ating în exterior.

Αφαιρέστε τον τζόγο από το σύστημα στρέφοντας το ρυθμιστή προφορτίου προς την κατεύθυνση + μέχρι το τέρμα ή μέχρι να έρθει σε επαφή με το προστατευτικό των ρουλεμάν.

Χρησιμοποιήστε εξάγωνο κλειδί των 2 mm για να σφίξετε το μπουλόνι μέχρι να έρθουν σε επαφή οι άκρες του ρυθμιστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην σφίγγετε υπερβολικά το ρυθμιστή προφορτίου διότι θα μπορούσε να προκληθεί ζημιά στο ρουλεμάν. Μην σφίγγετε υπερβολικά το μπουλόνι. Δεν δημιουργεί πρόβλημα αν υπάρχει κάποιο κενό στο ρυθμιστή, υπό τον όρο ότι έρχονται σε επαφή οι πάνω άκρες.



Check the crankset for play by rocking the crank arms back and forth.

NOTICE

If there is play in the crankset, remove the crank arms and apply additional grease to the spindle. Turn the preload adjuster in the opposite direction of the + sign until it stops. Repeat the installation procedure until play is eliminated.

Obracając ramiona korby na przemian do przodu i do tyłu, sprawdzić, czy nie ma luzu w zespole korbowym.

UWAGA

Jeśli w zespole korbowym jest luz, odmontuj ramiona korby i nałóż więcej smaru na trzpień. Przekręcaj regulator napięcia wstępnego w kierunku przeciwnym do znaku + do momentu zatrzymania. Powtarzaj procedurę montażową do momentu wyeliminowania luzu.

Tjek kranksættet for slør ved at rokke krankarmene frem og tilbage.

BEMÆRK

Hvis der er slør i kranksættet, skal krankarmene fjernes, og der skal påføres ekstra fedt på spindlen. Drej forspændingsringen i den modsatte retning af + tegnet, til den stopper. Gentag monteringen, indtil der ikke er slør.

Zkontrolujte vůli středové osy zkusmým vikláním klik dopředu a zpět.

UPOZORNĚNÍ

V případě vůle středové osy sejměte kliky a na hřídel naneste více maziva. Otáčejte předpěťovým regulátorem v opačném směru oproti znaménku +, dokud se nedostane až na konec. Opakujte postup montáže, dokud nebude vůle odstraněna.

Verificați jocul ansamblului printr-o mișcare de îndepărtare şi apropiere de cadru a brațelor pedaliere.

NOTĂ

Dacă pedalierul are joc demontați brațele şi ungeți axul cu mai multă unsoare. Rotiți reglajul de pretensionare în direcție opusă semnului + până când se oprește. Repetați procedura de montare până este eliminat jocul.

Ελέγξτε το δισκοβραχίονα ώστε να μην έχει τζόγο κινώντας εμπρός – πίσω τις μανιβέλες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν ο δισκοβραχίονας «παίζει», αφαιρέστε τις μανιβέλες και απλώστε πρόσθετο γράσο στον άξονα. Γυρίστε το ρυθμιστή προφορτίου προς την αντίθετη κατεύθυνση του σημαδιού + μέχρι το τέρμα. Επαναλάβετε τη διαδικασία τοποθέτησης μέχρι να εξαλειφθεί ο τζόγος.



Install the washer between the crank arm and pedal. Tighten the pedal shaft to 54 N·m (478 in-lb) unless otherwise specified by the pedal manufacturer.

NOTICE

The non-drive side pedal bore is reverse threaded.

Zamontuj podkładkę pomiędzy ramieniem korby a pedałem. Dokręć wał pedału momentem 54 N·m, chyba że producent pedału określił inną wartość.

UWAGA

Gwint w otworze mocowania pedału po stronie bez napędu jest odwrócony.

Monter spændskiven mellem krankarmen og pedalen. Spænd pedalarmen til 54 N·m, med mindre andet er angivet af producenten af pedalen.

BEMÆRK

Gevindet til pedalen på siden modsat kædesiden har modsat gevind.

Mezi kliku a pedál nasaďte podložku. Pokud výrobce pedálu nestanoví jinak, dotáhněte hřídel pedálu momentem 54 N·m.

UPOZORNĚNÍ

Závit pedálu na levé straně je opačný.

Montați șaiba între brațul pedalier şi pedală. Strângeți axul pedalier la 54 N·m, în măsura în care nu se specifică altfel de producătorul pedalelor.

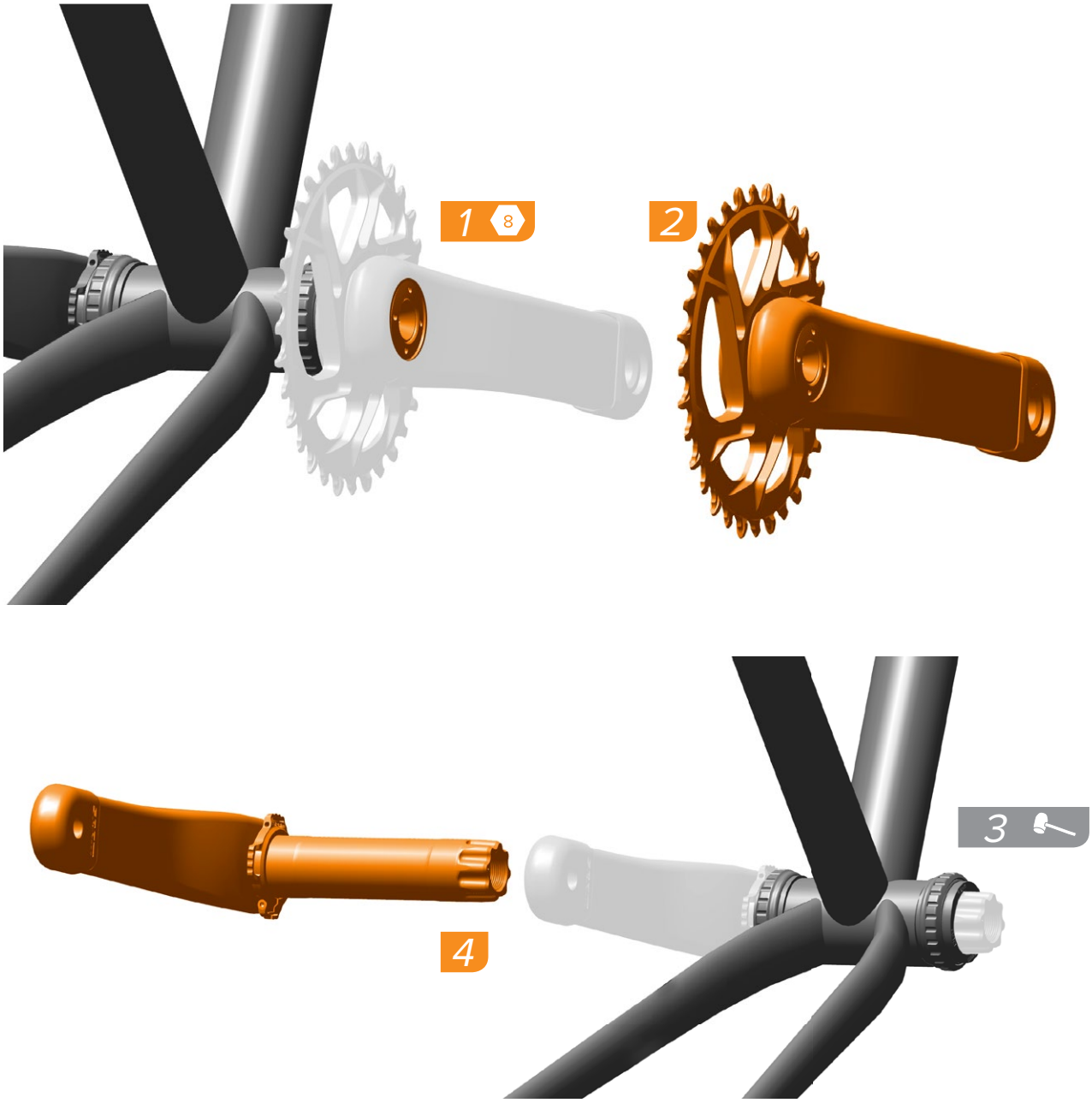
NOTĂ

Gaura pentru pedală de pe partea neacționată a bicicletei are filet invers.

Τοποθετήστε τη ροδέλα ανάμεσα στη μανιβέλα και το πετάλι. Σφίξτε τον άξονα του πεταλιού στα 54 N·m εκτός αν προσδιορίζεται διαφορετικά από τον κατασκευαστή των πεταλιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η οπή του πεταλιού της πλευράς μη οδήγησης έχει αντίθετα σπειρώματα.



Use a mallet to tap the non-drive side spindle. Remove the crank arm.

Brug en gummihammer for at banke på akslen modsat kædesiden. Fjern krankarmen.

Bateți axul de pe partea neacționată cu un ciocan de cauciuc. Demontați brațul pedalier.

Uderzaj młotkiem drewnianym w trzpień po stronie bez napędu. Zdemontuj ramię korby.

Na hřídel levé kliky poklepejte paličkou. Odstraňte kliku z rámu.

Χρησιμοποιήστε ένα ελαστικό σφυρί για να χτυπήσετε τον άξονα της πλευράς μη οδήγησης. Αφαιρέστε τη μανιβέλα.

Inspect the crankset and bottom bracket for play, and tighten as needed.

Clean the crankset and bottom bracket with water and mild soap.

Replace the bottom bracket when it no longer rotates smoothly.

NOTICE

Do not clean the crankset or bottom bracket with a power washer.

Sprawdzaj zespół korbowy i wspornik dolny pod kątem występowania luzów i dokręcaj, gdy jest to konieczne.

Czyść zespół korbowy i wspornik dolny wodą z dodatkiem łagodnego mydła.

Wymień wspornik dolny, gdy przestanie obracać się swobodnie.

UWAGA

Nie czyść zespołu korbowego ani wspornika dolnego myjką ciśnieniową.

Tjek, om krankarmen og krankboksen har slør, og spænd hvis det er nødvendigt.

Rengør kranksættet og krankboksen med vand og mild sæbe.

Udskift krankbokse, når den ikke længere roterer gnidningsfrit.

BEMÆRK

Rengør ikke kranksæt og krankboks med en højtryksvasker

Zkontrolujte vůli klik a středového složení a případně sestavu dotáhněte.

Na čištění klik a středového složení používejte vodu a jemné mýdlo.

Pokud se osa ve středovém složení neotáčí hladce, středové složení vyměňte.

UPOZORNĚNÍ

Středovou osu ani středové složení nemyjte tlakovým mycím zařízením.

Verificați jocul în pedalier și monoblocul pedalier și strângeți-le dacă este necesar.

Curățați pedalierul și monoblocul pedalier cu apă şi săpun neutru.

Înlocuiți monoblocul pedalier când nu se mai rotește lin.

NOTĂ

Nu curățați pedalierul sau monoblocul pedalier cu jet sub presiune.

Ελέγξτε το δισκοβραχίονα και τη μεσαία τριβή για τζόγο, και σφίξτε κατά το δέον.

Καθαρίστε το δισκοβραχίονα και τη μεσαία τριβή με νερό και ήπιο σαπούνι.

Αντικαταστήστε τη μεσαία τριβή όταν δεν περιστρέφεται πλέον ομαλά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην καθαρίζετε το δισκοβραχίονα ή τη μεσαία τριβή με πλυστική συσκευή πίεσης.

tmplt 12.1.2016

SRAM®

www.sram.com



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands